

Karen Fabiano

Brazilian translator/reviewer

Contact

Rua Rafael Coelho
Machado, 68
São Paulo, SP, Brazil
+55 11 99228-9684
karencf.traducao@gmail.com

Education

University of São Paulo
(USP)
Environmental Chemistry
2009-2016

Hobbies

Science
Reading
Video games
Movies

Personal details

Dedicated freelance translator (English and Spanish to Brazilian Portuguese) with a background in scientific research and a passion for video games and fantasy literature. Highly professional, fast learner, flexible, dependable and proficient in several CAT tools.

Language pairs: English to Portuguese (Brazil); Spanish to Portuguese (Brazil)

Rates: US\$ 0.03 per source word, US\$ 12 per hour

Expertise: Science, Chemistry, Biochemistry, Nutrition, Video games

Daily output: 3,000 words

CAT Tools: SDL Trados 2019, memoQ, Matecat, omegaT

Proz: <http://www.proz.com/translator/2999950>

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/karen-fabiano-07628410b/>

Work experience

Translator/reviewer

Volunteer experience translating and subtitling varied content for Rakuten Viki with more than 130,000 subtitles completed, two completed projects from Babelcube website and contributions to the Webtoon website, TED, Wordbee and Translator Without Borders (TWB).

Scientific Researcher (2017-2020)

Company: USP Chemistry Institute

Duties: Bibliographic research through books and scientific articles in chemistry, biochemistry, pharmaceutical and medical; planning and execution of experiments; oral presentation of interpretation of results and delivery of semi-annual reports.

Other details

- Private English classes in 2017.
- Poster presentation in English at the International Nuclear Chemistry Congress (INCC) in 2014.
- Proficient in Microsoft Office suite (Excel, Word, Power Point)